

教育部《全日制普通高中语文课程标准》推荐书目

庄子全译

ZHUANG ZI QUAN YI

庄子◎著



大语文丛书

《庄子》是我国古代典籍中的瑰宝，无论是在思想史、文学史、哲学史上，都具有无与伦比的地位，它对后世的影响十分深远广泛。本书对《庄子》一书作出全面介绍，目的是通过现代汉语的注译、导语、译文来帮助读者特别是广大青少年读者阅读这部先秦典籍。对自己周围的一切进行思考，从而达到智慧的提升。



吉林出版集团有限责任公司

教育部《全日制普通高中语文课程标准》推荐书目

庄子全译

ZHUANG ZI QUAN YI

庄子◎著



大语文丛书

主 编：白 烨

编 委：

吴明星	刘连相	康新宏	朱 明	鲍建忠	吕秋燕
厉艳萍	杨玉红	马伍林	李德权	刘丹丹	何艳丽
许学会	薛彩云	王艳杰	陈利辉	孙 杰	王栋梁
刘奉义	魏剑刚	刘泰丰	卜伟欣	宋红阳	李宝娟
刘爱婷	杨慧艳	张明书	张振英	王艳杰	靳 丹

一本书一个世界

图书在版编目(CIP)数据

庄子全译/(战国)庄周著;田京编译. —长春:吉林出版集团有限责任公司, 2009.9
(大语文丛书/白烨主编)

ISBN 978-7-5463-0828-9

I. 庄… II. ①庄…②田… III. ①道家②庄子 - 译文 IV. B223.54

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 156909 号

网 址: www.360hours.com

邮 箱: expresskey@yahoo.cn

发行电话: (0431) 86012826 (Fax)

(0431) 86012675/86012812

庄子全译

著:(战国)庄周

译注:田 京

选题策划: 万亭文化

责任编辑: 孙骏骅

封面设计: 张栩赫

出 版: 吉林出版集团有限责任公司
长春市人民大街 4646 号 130021

发 行: 吉林出版集团外语教育有限公司
长春市泰来街 1825 号 130011

印 装: 河北省三河市新艺印刷厂

开 本: 650 × 960 1/16

字 数: 375 千字

印 张: 21

版 次: 2009 年 9 月第 1 版 2009 年 9 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5463-0828-9

定 价: 16.80 元



导 读

一、庄子其人其书

庄子名周，战国时期宋国蒙人。与孟子同时而稍后，因此庄子大体生活于战国中期。庄子所处的年代，一方面社会经历着剧烈的动荡，战争频发，生灵涂炭。这是一个“争地以战，杀人盈野；争城以战，杀人盈城”（《孟子·离娄上》）的恐怖时代，一个“窃钩者诛，窃国者为诸侯”（《胠箧》），“福轻乎羽，莫之知载；祸重乎地，莫之知避”（《人间世》）的凄惨人间。另一方面又正值百家争鸣的黄金时代，文化成为一种强烈的需要，“士”这一阶层空前壮大，士人们也不断沉浮分化，他们或仕或隐、或出或处，或上升为贵族、或下降为庶民。当时孟子正游说各国，墨家门徒遍及天下，齐国“稷下之学”也正当鼎盛……这种社会与文化状况对庄子思想的形成起着重大作用。

庄子反对非正义的兼并战争，对黑暗腐败的社会极为不满，统治者的凶残狡诈又让他不屑与之伍，所以他断然拒绝了楚王的媒聘，表示“吾将曳尾于涂中”。他主动地选择了“无用”和贫困。他曾靠编草鞋维持生计，甚至为糊口而曾向监河侯借米，他也曾穿着打补丁的衣服去见魏王，但生活的清贫没有妨碍他精神上的自由与逍遥。

庄子是老子的后学，《史记》中说，“其学无所不窥，然其要本归于老子之言”。庄子不仅继承而且发展了老子的学说，是先秦道家的集大成者。《庄子》共三十三篇，分内篇、外篇、杂篇三个部分，一般认为“内篇”的七篇文字肯定是庄子所写的；“外篇”十五篇是庄子的弟子们所写，或者说是庄子与他的弟子一起合作写成的，反映的是庄子真实的思想；“杂篇”十一篇的情形就要复杂些，应当是庄子学派或者后来的学者所写。

二、《庄子》的思想内涵

《庄子》一书不仅语言挥洒自如，而且思想恢弘博大。《庄子》的内容大致归纳如下：

（一）万物以“道”为本的本体论思想

《庄子》直接继承了《老子》“道生一，一生二，二生三，三生万物”



的基本思想，把“道”作为万事万物的根本。“通乎道，合乎德。”（《天道》）

（二）人生以“无为”为最高准则的人生观

在《庄子》看来，人对自然的效仿结果就是应当崇尚“无为”，追求“六无”之德：“无名”、“无言”、“无功”、“无念”、“无欲”和“无己”。因为自然在“无为”中依然四季更替，昼夜轮回，井然有序。因此，人也应当追求“无为”，不应当“刻意”：“若夫不刻意而高，无仁义而修，无功名而治，无江海而闲。”（《刻意》）这种人生观还体现在：恬淡无为、安时处顺的思想；反对人为约束，恢复自然本性的思想；向往“小国寡民”的原始社会和“混茫”世界的思想。

（三）“万物齐一”的相对主义认识论

在《庄子》看来，万物虽有是非、美丑、大小之差别，但从“道”的观点来看，这些差别又不存在的，因为它们都是“道”的具体体现。因此，《庄子》认为，草茎与栋梁之材，丑女与美女西施，甚至生与死都是齐一等同的。《庄子》这一“万物齐一”的相对主义认识论，从根本的目的上看不是为了抹杀差异，而是要告谕世人以“齐一”、“等同”的观点去看待天人关系、人我关系以及贵贱、富贫、荣辱、是非、名利、得失等关系。“彼亦一是非，此亦一是非。”（《齐物论》）

（四）追求自由逍遥的理想人格

庄子追求绝对的思想自由。他认为，要想达到思想的绝对自由，必须做到“无己”、“无功”、“无名”，即“无我”，排除一切功利目的，排除一切人为的桎梏，清静无为，逍遥自在。但是，庄子企图超越客观条件的制约，追求绝对的精神自由，是不可能达到的。关于人生如何悟“道”，如何才能达到自由逍遥的理想境界，《庄子》也给予了具体的探讨。概括起来，主要包括“心斋”和“坐忘”这样两种修养功夫。

此外，《庄子》书中还反映出对鬼神和巫术的讽刺和否定，还有不少谈论养生之道的文字以及许多意味深长的寓言故事，妙趣横生。

三、《庄子》的仪态万方

先秦诸子散文中，庄子的散文最生动优美，最富有诗情画意，最具有个性化特征。鲁迅称誉《庄子》其文：“汪洋辟阖，仪态万方，晚周诸子之作，莫能先也。”（《汉文学史纲要》）

在这里，嬉笑怒骂皆成文章，恢弘雄奇的艺术意境与各种巧妙的比喻手法有机结合，展现出一幅幅经典的画面，给予了读者无穷的回味和慨叹。

《庄子》之书，十余万言，大抵都是寓言故事。而它的文学价值，不仅



由于寓言数量多，全书仿佛是一部寓言故事集，还在于这些寓言表现出超常的想象力，构成了奇特的形象世界，“意出尘外，怪生笔端。”（刘熙载《艺概·文概》）文势汪洋恣肆，具有浓郁的浪漫主义色彩。

庄子还是写生的妙手，穷形尽相的描写随处可见，无论是鸟兽虫鱼，还是风云山水，以至神怪异人，均体物入微，形神毕肖，表现出高超的“写生”的本领和营构“境界”的能力。其词汇之丰富，语言之挥洒自如，在当代文章中罕有匹敌。他的语言作为成语流传至今的相当多，诸如“大相径庭、鹏翼垂天、朝三暮四、望洋兴叹、吐故纳新、望似木鸡、亦步亦趋、鸡鸣狗吠、得意忘言、东施效颦、邯郸学步”等等，精练传神，概括力强，具有永久的生命力。

薛彩云



知识链接



一、作者介绍

庄子(约前 369 年—前 286 年),名周,战国时代宋国蒙(今河南省商丘市东北)人。著名思想家、哲学家、文学家,是道家学派的代表人物,老子哲学思想的继承者和发展者,他的学说涵盖了当时社会生活的方方面面,但根本精神还是归依于老子的哲学。后世将他与老子并称为“老庄”。

二、庄子的地位

其学无所不窥,然其要本归于老子之言。故其著书十余万言,大抵率寓言也。善属书离辞,指事类情,用剽剥儒、墨,虽当世宿学不能自解免也。

——司马迁《史记》

以思想家而兼文章家的人,在中国古代哲人中,实在是绝无仅有。

——郭沫若《庄子与鲁迅》

庄子眼极冷,心肠极热。眼冷,故是非不管;心肠热,故感慨万端。虽知无用,而未能忘情,到底是热肠挂住;虽不能忘情,而终不下手,到底是冷眼看穿。

——吴文英《庄子独见·论略》

在知识分子的心目中,老庄,尤其是庄子的哲学是最为适应创造力的需要,最贴合他们内心深处隐微的部分的。它在儒家的规矩严整与佛家的禁欲严峻之间,给中国的知识分子提供了一块可以自由呼吸的空间,它是率性的,是顺应自然的,而反对人为束缚的,它在保全自由“生命”的过程中,竭尽了最大的心力。

庄子在中国哲学史上既是一位有着鲜明特色的伟大哲学家,又富于诗人的气质。在他的著作中,用生动形象而幽默诡异的寓言故事来阐述自己的思想,这种寓言的方式使庄子的思想和想象具有着水一般的整体性。

庄子的文章结构,很奇特。看起来并不严密,常常突兀而来,行所欲行,止所欲止,汪洋恣肆,变化无端,有时似乎不相关,任意跳荡起落,但思想却能一线贯穿。句式也富于变化,或顺或倒,或长或短,更加之辞汇丰富,描写细致,又常常不规则地押韵,显得极富表现力,极有独创性。

庄子一生洁身自爱,始终过着清贫的隐居生活,他继承并发扬了老子的道



家思想，是惊世骇俗的哲学大家，也是才华横溢的文学奇葩。曾经“庄周梦蝶”，他分不情梦境和现实的差距。他与时人惠子有“安知鱼乐”的精彩辩论。相传，庄子妻子过世时，他鼓盆而歌。庄子的寓言有汪洋恣肆的想象，缜密精微的哲理，生动细腻，挥洒自如。

庄子的精神世界是矛盾的两个方面不断冲突的内心世界。“一方面，他对人类充满怜悯，最多情，最温柔宽仁，最敏感，因而最脆弱，最易受到伤害。另一方面，对污浊黑暗的世界，冷眼看穿，冷酷犀利。”“这是庄子自己的‘哲学困境’。他徘徊两间，在内心的矛盾中作困兽之斗。对人世间的种种荒唐与罪恶，他自知不能用书生的秃笔来与之叫阵，只好冷眼相看，但终于耿耿而不能释怀，于是，随着诸侯们的剑锋残忍到极致，他的笔锋也就荒唐到极致；因着世界黑暗到了极致，他的态度也就偏激到极致。天下污浊，不能用庄重正派的语言与之对话，只好以谬悠之说，荒唐之言，无端崖之辞来与之周旋。他好像在和这个世界比试谁更无赖，谁更无理，谁更无情，谁更无聊，谁更无所顾忌，谁更无所关爱。谁更赤条条来去无牵挂，从而谁更能破罐子破摔。谁更无正义无逻辑无方向无心肝——只是，有谁看不出他满纸荒唐言中的一把辛酸泪呢？对这种充满血泪的怪诞与孤傲，我们怎能不悚然面对，肃然起敬，油然生爱？”

—— 鲍鹏山《庄子：在我们无路可走的时候》

三、《庄子》的影响

其文则汪洋辟阖，仪态万方，晚周诸子之作，莫能先也。

—— 鲁迅《汉文学史纲要》

庄生齐物同归一，我道同中有不同。遂性逍遥中一致，鸾凤终较胜蛇虫。

—— 白居易《读〈庄子〉》

庄周轻生死，旷达古无比。何为数论量，死生反大事？乃知无言者，莫得窥其际。身没名不传，此中有高士。

—— 徐渭《读〈庄子〉》

余尝集才子书者六，其目曰：《庄》也，《骚》也，司马之《史记》也，杜之律诗也，《水浒》也，《西厢》也。

—— 金圣叹《三国志演义序》

自周之书出，世之悦而好之者有四焉：好文者资其辞，求道者意其妙，泊俗者遣其累，奸邪者济其欲。

—— 叶适《叶适集》

《庄子》的出现，标志着在战国时代，我国的哲学思想和文学语言，已经发展到非常玄远、高深的水平。《庄子》是我国古代典籍中的瑰宝，在我国思想



史、文学史上都有极重要的地位,被称作“文学的哲学,哲学的文学”。

《庄子》在哲学上继承发扬了老子的道家思想,形成了自己独特的哲学思想体系和独特的文风。认为“道”是客观真实的存在,把“道”视为宇宙万物的本源,讲天道自然无为。在政治上主张无为而治,在人类生存方式上主张返璞归真。他把提倡仁义和是非看作是加在人身上的刑罚,对当时统治者的“仁义”和“法治”进行抨击,他对世俗社会的礼、法、权、势进行了尖锐的批判,提出了“圣人不死,大盗不止”,“窃钩者诛,窃国者为诸侯”的精辟见解。在人类生存方式上,他崇尚自然,提倡“天地与我并生,万物与我为一”的精神境界,并且认为,人生的最高境界是逍遥自得,是绝对的精神自由,而不是物质享受与虚伪的名誉。庄子的这些思想和主张,对后世影响深远,是人类思想史上一笔宝贵的精神财富。

《庄子》在公元3世纪到5世纪的魏晋时期产生重大影响,它和《周易》、《老子》一起并称“三玄”,在中国文学史上也有重要的地位。《庄子》在唐代正式成为道家的经典之一。

《庄子》对后世的影响,不仅表现在它独特的哲学思想上,而且表现在瑰奇的文学创造上。其政治主张、哲学思想不是干巴巴的说教,相反,都是通过一个个生动形象、幽默机智的寓言故事,通过汪洋恣肆、仪态万方的语言文字,巧妙活泼、引人入胜地表达出来。全书仿佛是一部寓言故事集,这些寓言表现出超常的想象力,构成了奇特的形象,具有石破天惊、振聋发聩的艺术感染力,在中国文学史上独树一帜。《庄子》的文章体制已脱离语录体形式,标志着先秦散文已经发展到成熟的阶段。

后人在思想、文学风格、文章体制、写作技巧上受《庄子》影响的,可以开出很长的名单,即以第一流作家而论,就有阮籍、陶渊明、李白、苏轼、辛弃疾、曹雪芹等,由此可见其影响之大。

后世道教继承道家学说,经魏晋南北朝的演变,老庄学说成为道家思想的核心内容。庄子其人也被神化,奉为神灵。唐玄宗天宝元年(724年)二月封“南华真人”。所著书《庄子》,诏称《南华真经》。宋徽宗时封“微妙元通真君”。

《庄子》一书尽管是先秦时代的作品,但正如我们所看到的那样,它在现时代依然因其丰厚的思想内容而被不断地重读和挖掘。这些智慧是中国传统哲学知行方式的提炼,因而它是历史的;但它同样也是现代的,它能给我们的世俗人生提供一种超越物欲的灵性,一种卓然独立的自由境界。

“大语文丛书”总序

白 烨

语文课程的教授与学习,离不开各类文学作品的阅读与鉴赏。这套“大语文丛书”,便是配合中小学语文课程的教与学,专门编选和出版的大型课外阅读作品的系列读本。

“语文”一词的含义,《现代汉语词典》的解释为“‘语言和文字’,也指‘语言和文学的简称’。”《新华词典》另有“语言和文章”的解说。从人们的实际运用来看,把“语文”理解为“语言与文学”的看法更为普遍,因为早期的“文学”与“文章”的界限模糊,“语言与文章”的说法也完全成立。从这个意义上来理解“语文”,它应该属于人文社会科学领域,或者说是它的初期阶段;它既是人们相互交流思想的必要工具,又是人类记录和积累文化知识的重要方式。

“语文”的概念虽然是近代以来才有的,但“语文”的渊源与历史却可追溯到人类产生口头语言和出现文字表达之时。经过数千年的发展与演变,“语文”——“语言与文学(文章)”,已经形成了丰厚的文化积累与辉煌的文明传承。其中的代表性成果,便是古今中外的名人名篇、名家名作。它们在精到而优美的语言文字之中,凝结了人们在不同时期的人生感悟、时代情绪与审美精神,并作为文明的载体和文化的传统,滋养和哺育了一代又一代的人们。这些经过历史的积淀与检验而成为宝贵文化财富的语文经典,是我们取之不尽、用之不竭的知识源泉。

教育部在2001年与2003年,先后颁布了《全日制义务教育语文课程标准》和《普通高中语文课程标准》(即“语文新课标”)。这一“语文新课标”提出的总目标要求是“认识中华文化的丰厚博大,吸收民族文化智慧,关心当代文化生活,尊重多样文化,吸收人类优秀文化营养”。在此基础上,规定了不同阶段学生的课外阅读量,这样一个高屋建瓴的指导性的意见,对于切实保证中小学语文教学的质量,全面提高中小学语文学习的水平,无疑是及时的和重要的。

关于阅读书籍对于人们的成长与成才是如何的重要,许多先贤大德都有精深透辟和精警启人的论说。如英国的著名戏剧家莎士比亚说过:“书籍是全世界的营养品,生活里没有书籍,就像大地没有阳光;智慧里没有书籍,就像鸟儿没有翅膀。”俄国著名作家高尔基说过:“读书,这个我们习以为常的平凡过程,实际是人的心灵与上下古今一切民族的伟大智慧相结合的过程。”我国的著名文学家鲁迅也指出:“爱读书的青年,大可以看看本份以外的书,即课外的书……

比如学理科的,偏看看文学书;学文学的,偏看看科学书。看看别人在那里研究的究竟是怎么一回事。这样子,对于别人,别事,可以有更深的了解。”所以,读书不只是简单的知识累进,单纯的范文借鉴,更不是一种实用性的消闲与娱乐,它在本质上是一种心灵的碰撞、心智的徜徉、心性的滋养。经常性地阅读好的作品,能够积累文学知识,增进艺术感觉,丰富文化素养,掌握语言规律,进而充实精神世界,提高语文方面的综合能力,当然也包括欣赏作品和写好作文的实际能力。

根据“语文新课标”的中小学生的课外阅读要“培养广泛的阅读兴趣,扩大阅读面,增加阅读量;要少做题,多读书,读好书,读整本书”的要求,我们这套“大语文丛书”,既注意了所选作品在体裁、样式上的多样性,如中外文学名著中的小说、散文、诗歌、戏剧精品、童话、寓言、故事、神话、科普科幻等方面的中外名作;还注意在各类体裁作品的遴选上,选收那些既有代表性,又适合学生课外阅读的作品,以使“大语文丛书”对于不同年级、不同兴趣、不同需求的学生,都有切合其需要和适合其阅读的作品,从而做到丰富多样,各取所需。特别要指出的是,丛书的选与编,充分考虑了面向中小学生的阅读水平、循序渐进地提高语文能力、应对语文考试等实际性的需要。可以说,整体上的丰富性与具体上的实用性的较好结合,是我们这套丛书有别于同类丛书的一个鲜明特征。

为使这套丛书在配合语文学习和应对语文考试上更具有针对性和实用性,也为了扩展学生的知识面,提高学生的思考能力,本套丛书根据不同的类别,在提供原作原貌的基础之上,分别增加了以下一些内容:

1. 导读:包括作品写作背景、内容提要、思想内涵、阅读要点等;
2. 知识链接:包括作者介绍、作者的生平与成就、作品的地位与影响等;
3. 译文:将古文译成现代汉语,以直译为主,力求做到“信、达、雅”;
4. 注释:将原著或古文的正文中出现的疑难词句、问题等,予以解释性说明,以扫除阅读上的障碍;
5. 名师点评:由知名语文教师总结每篇文章的主要特色并作简要评论;
6. 经典记忆:以节选的方式推荐优美的语言、警句;
7. 阅读延伸:就作者的历史资料、奇闻轶事及相关人物、事件等,作提示性的介绍;
8. 问题与思考:对文章中的精彩观点与描写等内容,或提出鉴赏性的意见,或提出思考性的问题,使学生更深入地领会文章,并把握其精髓。

希望通过我们的这些良苦用心与编选努力,能使这套“大语文丛书”给中小学生的语文课外阅读提供既丰富又实用的精神食粮,陪伴中小学生们有益而快乐的阅读,为推动中小学的语文学习,促进中小学生们们的健康成长,略尽我们的一份绵薄之力。

是为总序。

2009年7月26日于北京朝内



目 录



导 读	1
知识链接	4

内 篇

逍遥游	1
齐物论	8
养生主	21
人间世	25
德充符	37
大宗师	45
应帝王	58

外 篇

骈 拇	65
马 蹄	70
胠 箠	74
在 宥	80
天 地	90
天 道	105
天 运	115
刻 意	126
缮 性	129
秋 水	133
至 乐	146
达 生	153
山 木	166
田子方	177
知北游	188



杂 篇

庚桑楚	201
徐无鬼	211
则 阳	227
外 物	238
寓 言	246
让 王	252
盗 跖	264
说 剑	276
渔 父	279
列御寇	285
天 下	294
阅读延伸	306
问题与思考	313



内篇

逍遥游

【原文】北冥^①有鱼，其名为鲲。鲲之大，不知其几千里也；化而为鸟，其名为鹏。鹏之背，不知其几千里也；怒^②而飞，其翼若垂天之云。是鸟也，海运^③则将徙于南冥。南冥者，天池也。

《齐谐》^④者，志^⑤怪者也。《谐》之言曰：“鹏之徙于南冥也，水击三千里，抟扶摇而上者九万里，去以六月息者也。”野马也，尘埃也，生物之以息相吹也。天之苍苍，其正色邪？其远而无所至极邪？其视下也，亦若是则已矣。

且夫水之积也不厚，则其负大舟也无力。覆杯水于坳堂^⑥，则芥为之舟；置杯焉则胶，水浅而舟大也。风之积也不厚，则其负大翼也无力，故九万里，则风斯在下矣，而后乃今培风；背负青天而莫之夭阏^⑦，而后乃今将图南。

蜩与学鸠笑之曰：“我决起而飞，抢榆枋，时则不至，而控^⑧于地而已矣；奚以之九万里而南为？”适莽苍者，三飡^⑨而反，腹犹果然；适百里者，宿春粮；适千里者，三月聚粮。之二虫又何知！

小知不及大知，小年不及大年。奚以知其然也？朝菌不知晦朔，蟪蛄^⑩不知春秋，此小年也。楚之南有冥灵^⑪者，以五百岁为春，五百岁为秋；上古有大椿^⑫者，以八千岁为春，八千岁为秋，此大年也。而彭祖^⑬乃今以久特闻，众人匹之，不亦悲乎！

汤之问棘^⑭也是已。

汤问棘曰：“上下四方有极乎？”

棘曰：“无极之外，复无极也。穷发之北，有冥海者，天池也。有鱼焉，其广数千里，未有知其修者，其名为鲲。有鸟焉，其名为鹏，背若泰山，翼若垂天之云；抟扶摇羊角^⑮而上者九万里，绝云气，负青天，然后图南，且适南冥也。斥鴳^⑯笑之曰：‘彼且奚适也？我腾跃而上，不过数仞而下，翱翔蓬蒿之间，此亦飞之至也。而彼且奚适也？’”

此小大之辩也。

故夫知效一官，行比一乡，德合一君而征^⑰一国者，其自视也，亦若此矣。而



宋荣子^⑩犹然笑之。且举世誉之而不加劝，举世非之而不加沮，定乎内外之分，辩乎荣辱之境，斯已矣。彼其于世，未数数^⑪然也。虽然，犹有未树也。

夫列子^⑫御风而行，泠然善也，旬有五日而后反。彼于致福者，未数数然也。此虽免乎行，犹有所待者也。

若夫乘天地之正，而御六气之辩，以游无穷者，彼且恶乎待哉！故曰：至人无己^⑬，神人无功^⑭，圣人无名^⑮。

【注释】

①冥：亦作溟，海之意。“北冥”，就是北海。下文的“南冥”仿此。传说北海无边无际，水深而黑。

②怒：奋起。

③海运：汹涌的海涛。

④《齐谐》：书名。一说人名。

⑤志：记载。

⑥坳堂：厅堂地面上的坑凹处。

⑦夭阏è：阻拦。

⑧控：投下，落下来。

⑨淩cān：同“餐”。

⑩蟋蟀 huì gū：即寒蝉，春生夏死或夏生秋死。

⑪冥灵：传说中的大龟，一说树名。

⑫大椿：传说中的古树名。

⑬彭祖：古代传说中年寿最长的人。

⑭汤：商汤。棘：汤时的贤大夫。

⑮羊角：旋风，回旋向上如羊角状。

⑯斥鴳 yàn：一种小鸟。

⑰徵：取信。

⑱宋荣子：一名宋钐，宋国人，战国时期的思想家。

⑲数数 shuò 然：急急忙忙的样子。

⑳列子：郑国人，名叫列御寇，战国时代思想家。

㉑至人：道德修养最高尚的人。无己：清除外物与自我的界限，达到忘掉自己的境界。

㉒神人：精神世界完全能超脱于物外的人。无功：不建树功业。

㉓圣人：思想修养臻于完美的人。无名：不追求名誉地位。

【译文】 北方的大海里有一条鱼，它的名字叫做鲲。鲲的巨大，不知道它有几千里长；变化成为鸟，它的名字就叫鹏。鹏的脊背，也不知道有几千里宽；当它奋起而飞的时候，那展开的双翅就像天边的云。这只鹏鸟呀，随着海上汹涌的波涛迁徙到南海。南海，就是天池。

《齐谐》是一部专门记载怪异事情的书，这本书上记载说：“鹏鸟迁徙到南海，翅膀拍击水面激起三千里高的水浪，海面上急躁的狂风盘旋而上直冲九万里



高空,它是乘着六月的风飞到南海的。”林泽原野上蒸腾浮动好似奔马的雾气,低空里沸沸扬扬的尘埃,都是大自然里各种生物的气息吹拂所致。看起来那样苍茫的天空,难道这就是它真正的颜色吗?还是高旷辽远没法看到它的尽头呢?鹏鸟在高空往下看,不过也就像这个样子罢了。

再说水汇积不深,它浮载大船就没有力量。倒杯水在庭院的低洼处,那么小小的芥草也可以给它当作船;而搁置杯子就粘住不动了,因为水太浅而船太大了。风蓄积的力量不强大,那么它鼓动大翅膀就没劲头。大鹏高飞九万里,是由于大风在下面,然后才乘着风力,背负青天,翱翔云霄,碰不到任何阻碍,才将飞往南海。

寒蝉与小斑鸠讥笑它说:“我从地面急速起飞,碰着榆树和檀树的树枝,常常飞不到就投落回地面,为什么要到九万里的高空而向南飞呢?”到苍苍莽莽的郊野去,只带上三餐当天就可以往返,肚子还是饱饱的;到百里之外去,要用一整夜时间准备干粮;到千里之外去,三个月以前就要准备粮食。这两个小东西懂得什么!

小聪明赶不上大智慧,寿命短比不上寿命长。怎么知道也是这样的呢?清晨的菌类不会懂得什么是晦朔,寒蝉也不会懂得什么是春秋,这就是短寿造成的。楚国南边有叫冥灵的大龟,它把五百年当作一个春季,把五百年当作一个秋季;上古有一棵叫大椿的古树,它把八千年当作一个春季,把八千年当作一个秋季,这就是因为长寿才这样。可是彭祖到如今还是以年寿长久而闻名于世,人们与他攀比,岂不可悲可叹吗?

商汤询问棘的话是这样的。

汤问棘说:“上下四方有界限吗?”

棘回答说:“没有极限之外,仍然是没有极限。在那草木不生的北方,有一个很深的大海,那就是‘天池’。那里有一种鱼,它的脊背有好几千里,没有人能够知道它有多长,它的名字叫做鲲。有一种鸟,它的名字叫做鹏,它的脊背像泰山,展开双翅就像天边的云。鹏鸟翅膀拍击急速旋转向上的气流直冲九万里高空,穿过云气,背负青天,这才向南飞去,打算飞到南海。斥鴳讥笑它说:‘它打算飞到哪儿去?我奋力跳起来往上飞,不过几丈高就落了下来,盘旋于蓬蒿丛中,这也是我飞翔的极限了。而它打算飞到什么地方去呢?’”

这就是小与大的不同了。

所以,那些才智足以胜任一个官职,品行合乎一乡人心愿,道德能使国君感到满意,能力足以取信一国之人的人,他们看待自己也像那些小鸟这样哩。因而宋荣子就讥笑他们。世上的人们都赞誉宋荣子,他不会因此越发努力,世上的人们都非难他,他也不会因此而更加沮丧。他清楚地划定自身与物外的区别,辨别荣誉与耻辱的界限,不过如此而已呀!宋荣子他对于世俗的荣耀,从来不急急忙忙地去追求。虽然如此,他还是未能达到最高的境界。

列子能驾风行走,那样子实在轻盈美好,而且十五天后方才返回。列子对于寻求幸福,也从来没有急急忙忙的样子。他这样做虽然免除了行走的劳苦,可还



是有所依凭呀。

如果遵循宇宙万物的规律,把握“六气”的变化,遨游于无穷无尽的境域,他还仰赖什么呢!因此说,道德修养高尚的“至人”能够达到忘我的境界,精神世界完全超脱物外的“神人”心目中沒有功名和事业,思想修养臻于完美的“圣人”从不去追求名誉和地位。

【点评】全文可分为三个部分,以上是第一部分,是本篇的主体。这部分从对比许多不能“逍遥”的例子说明,要真正达到自由自在的境界,必须“无己”、“无功”、“无名”。作者以蜩、学鸠、斥鴳与大鹏对比,阐明“小大之辩”,进而论及三种人,但犹有所“待”,只有至人之流与自然融为一体,才能“无待”而逍遥游。

【原文】 尧^①让天下于许由,曰:“日月出矣,而爝^②火不息;其于光也,不亦难乎?时雨降矣,而犹浸灌;其于泽也,不亦劳乎?夫子立而天下治,而我犹尸^③之;吾自视缺然,请致天下。”

许由曰:“子治天下,天下既已治也,而我犹代子,吾将为名乎?名者,实之宾^④也;吾将为宾乎?鸱鸃^⑤巢于深林,不过一枝;偃鼠饮河,不过满腹。归休乎君,予无所用天下为!庖人虽不治庖,尸祝不越樽俎而代之矣!”

肩吾问于连叔曰^⑥:“吾闻言于接舆^⑦,大而无当,往而不反。吾惊怖其言。犹河汉而无极也;大有迳庭^⑧,不近人情焉。”

连叔曰:“其言谓何哉?”

曰:“藐姑射之山,有神人居焉。肌肤若冰雪,淖约^⑨若处子,不食五谷,吸风饮露,乘云气,御飞龙,而游乎四海之外;其神凝,使物不疵疠而年谷熟。吾以是狂而不信也。”连叔曰:“然。瞽者无以与乎文章之观,聋者无以与乎钟鼓之声。岂唯形骸有聋盲哉?夫知亦有之!是其言也,犹时女也。之人也,之德也,将磅礴万物以为一,世蕲乎乱,孰弊弊^⑩焉以天下为事!之人也,物莫之伤;大浸稽天而不溺,大旱金石流、土山焦而不热。是其尘垢秕糠,将犹陶铸尧舜者也,孰肯以物为事?”

宋人资章甫而适诸越,越人断发文身,无所用之。尧治天下之民,平海内之政,往见四子藐姑射之山,汾水之阳,窅然^⑪丧其天下焉。

【注释】

①尧:我国历史上传说时代的圣明君主。许由:古代传说中的高士,字武仲,隐于箕山。相传尧要让天下给他,他自命高洁而不受。

②爝 jué:炬火。

③尸:空居其位,虚有其名。

④宾:次要的、派生的东西。

⑤鸱鸃 jiāo liáo:一种善于筑巢的小鸟。

⑥肩吾、连叔:旧说皆为有道之人,实是庄子为表达的需要而虚构的人物。

⑦接舆:楚国的隐士,姓陆名通,接舆为字。

⑧迳庭:喻指差异很大。